

Giornate dell'Unità Nazionale, Inno, Bandiera e Costituzione

marzo 2021



D'AZEGLIO
Liceo Classico Statale

- Museo Cavour
- USR Piemonte
- Académie Aix-Marseille-Nice
- Liceo Classico
M. d'Azeglio – Torino
- Lycée Audiberti –
Antibes

CLASSE 2C

prof. Luca Giachino



**L'EDUCAZIONE MASCHILE E
FEMMINILE AI TEMPI DI
CAVOUR E NAPOLEONE III**

**L'ÉDUCATION DES FILLES ET
DES GARÇONS À L'ÉPOQUE
DE CAVOUR ET NAPOLÉON III**

Le missioni della scuola

Les missions de l'école



Nei primi anni dopo l'Unità d'Italia (1860), la parola d'ordine fu: educazione.

Pendant les premières années après l'unification de l'Italie (1860), le maître mot était : éducation.



Per mezzo dell'educazione si dovevano formare gli Italiani, insegnare loro i valori della patria, della monarchia, l'amore del Paese e del sovrano.

À travers l'éducation il fallait former les Italiens, en les sensibilisant aux valeurs de la patrie, de la monarchie, et à l'amour pour le pays et pour leur roi.





Le scuole elementari

Per combattere l'**analfabetismo** e per un rapido processo di **unificazione**, nel 1861 con la **legge Casati** viene istituita una **scuola elementare di 4 anni**, di cui il **primo biennio era obbligatorio** sia per i bambini che per le bambine; le **classi** erano tuttavia **differenziate** per sesso e per le materie trattate.



Les écoles élémentaires

Pour combattre l'**analphabétisme** et pour accélérer le processus d'**unification**, la **loi Casati** (1861) institue une **école élémentaire de la durée de 4 ans**, dont les **deux premières années étaient obligatoires**, aussi bien pour les garçons que pour les filles ; cependant, les **classes** sont **différenciées** selon le sexe et les sujets traités.

Le scuole secondarie

Dopo l'istruzione elementare, era possibile frequentare un **liceo** o un **istituto tecnico**. Nella legge Casati non era presente un esplicito divieto di ammissione per le donne, ma venivano usati termini al maschile generico, sottintendendo **l'inutilità per le femmine della frequentazione di una scuola superiore.**

Les écoles secondaires

Après l'éducation primaire, il était possible de fréquenter un **lycée** ou une **école technique**. La loi Casati n'excluait pas expressément les femmes, mais l'utilisation de termes au masculin général laissait entendre qu'**il était inutile, pour les filles, de fréquenter une école secondaire.**



La Scuola Normale

Sia i maschi sia le femmine potevano accedere alla **Scuola Normale**, destinata a formare i futuri **maestri e maestre**. Le femmine potevano accedere dall'età di 15 anni, i maschi dai 16 anni. Questa differenza sottolinea "l'inclinazione" delle donne verso mestieri in continuità con la maternità.

La Scuola Normale

Garçons et filles pouvaient accéder à la **Scuola Normale**, destinée à la formation des futurs **maîtres et maîtresses**. Les filles pouvaient en faire partie dès l'âge de 15 ans, les garçons à 16 ans. Cette différence sous-entend l'« inclination » des femmes vers les métiers en continuité avec la maternité.



I corsi preparatori e l'accesso all'Università

Dopo le scuole elementari, per l'accesso alle Scuole Normali le giovani donne dovevano seguire dei corsi preparatori. In più, è in questi anni che sono stati istituiti **corsi anche femminili all'Università.**

Les cours préparatoires et l'accès à l'Université

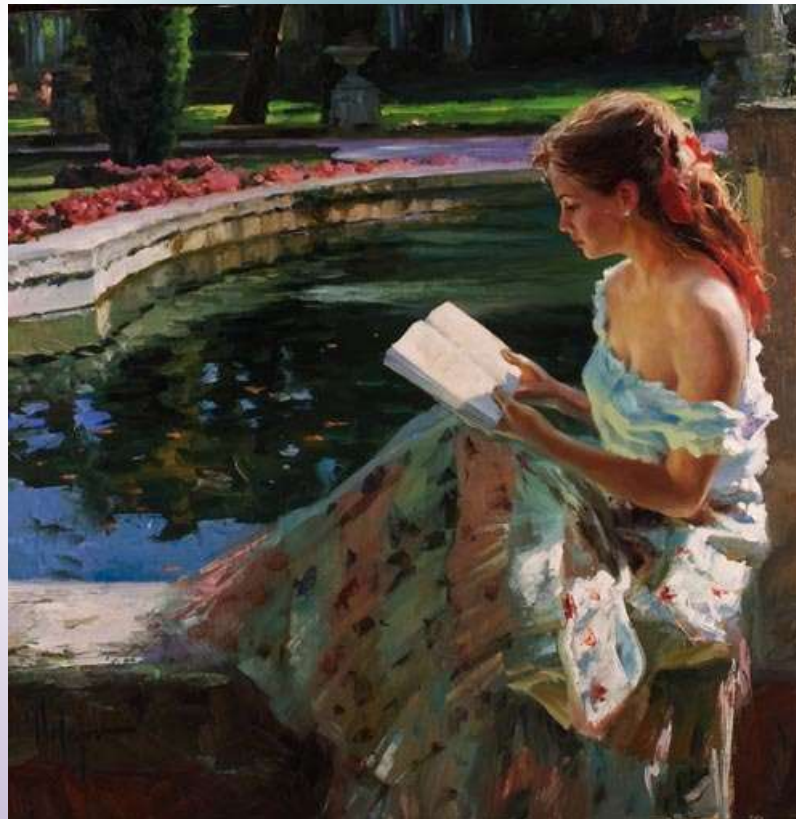
Après l'école élémentaire, pour accéder aux Scuole Normali, les jeunes filles devaient suivre des cours préparatoires.

C'est à la même époque qu'ont été institués des **cours universitaires pour les femmes.**



L'educazione femminile L'éducation des femmes

*Dalla scuola al galateo
De l'école à l'étiquette*



La cultura al servizio della vita sociale

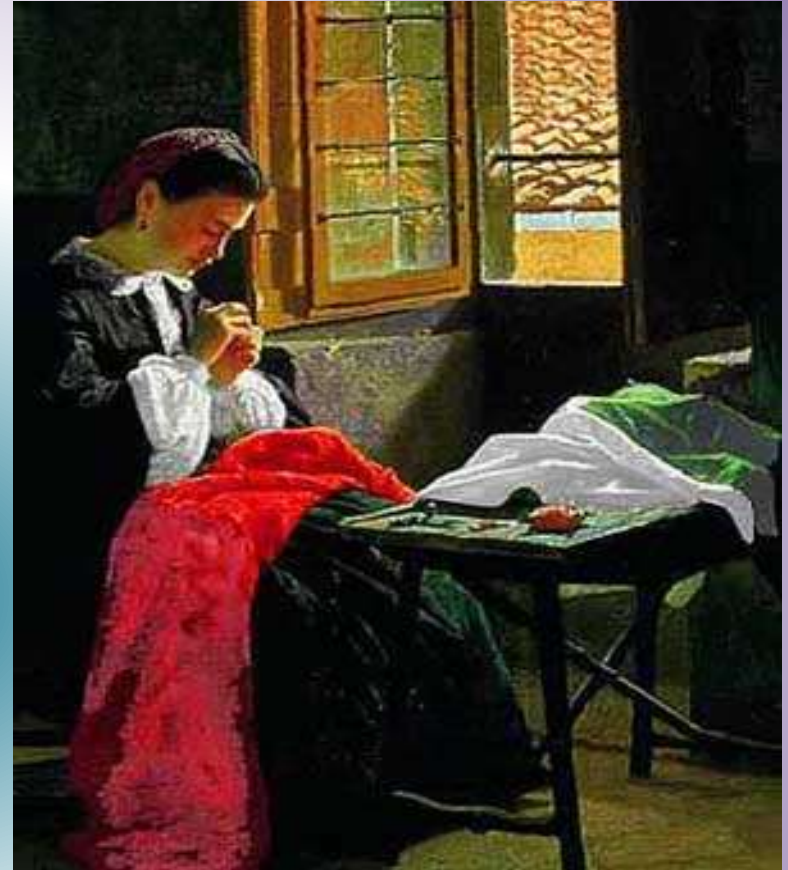
La culture au service de la vie sociale

Per la donna di questo periodo dell'Ottocento, soprattutto se di buona famiglia, lo scopo principale della vita è quello di ambire ad un **matrimonio vantaggioso**. Una cultura di base che comprenda il saper **scrivere** (utile soprattutto nella redazione di lettere), **leggere**, **intrattenere una conversazione** interessante ed **fare di conto** è importante al fine di raggiungere questo obiettivo.

Pour la femme de cette période du XIX^e siècle, surtout si elle appartient à une bonne famille, le but principal de la vie est celui d'aspirer à un **mariage avantageux**. Une culture de base comprenant l'**écriture** (utile notamment dans la rédaction des lettres), la **lecture**, les codes de la **conversation** et le **calcul** est importante pour atteindre ce but.



Un'altra importante mansione che la donna deve essere in grado di svolgere è l'attività del **cucito** (preparazione di corredi ed arazzi, sartoria per uso personale ecc...).



Une autre tâche importante qu'une femme doit savoir effectuer est la **couture** (fabrication de trousseaux et de tapisseries, confection de vêtements personnels etc...).

**Le conoscenze “accessorie”:
le scienze naturali e sociali.**

Materie di studio quali il greco, il latino, la filosofia e le discipline economiche sono appannaggio esclusivo degli uomini.

Alle ragazze basta la conoscenza della **musica** e l'utilizzo di strumenti quali pianoforte, arpa o spinetta.

**Les connaissances « accessoires » :
les sciences naturelles et sociales.**

Des matières comme le grec, le latin, la philosophie et les disciplines économiques sont l'apanage exclusif des hommes.

Les femmes doivent se contenter de la connaissance de la **musique** et de l'utilisation d'instruments musicaux comme le piano, la harpe ou l'épinette.



Le scuole femminili Les écoles des filles



Le scuole per giovani ragazze erano **differenti** a seconda della **classe sociale di appartenenza**.
Le giovani più **altolocate** venivano istruite in quelle arti che permettessero loro di **concludere un buon matrimonio**, mentre le più **umili** acquisivano le conoscenze necessarie a **trovare un lavoro** che potesse mantenerle.

Les études pour les jeunes filles étaient **différentes** selon **leur appartenance sociale**.
Celles de condition élevée étaient instruites dans les arts permettant de **contracter un bon mariage**; au contraire, celles appartenant aux milieux les plus modestes acquéraient les connaissances nécessaires pour **trouver un travail** et se maintenir.

La produzione letteraria destinata alle donne

La production littéraire destinée aux femmes

Con la diffusione della scolarizzazione femminile, prende avvio anche la produzione di **testi letterari** destinati specificamente alle donne e alle ragazze. Si tratta soprattutto di produzioni riguardanti la morale, la religione, la cura della casa e del corpo, il galateo, le vite di santi e di donne illustri. Negli ultimi decenni del secolo circolano anche delle **riviste** per le giovani donne, quali “Rivista per signorine” e “Cordelia”.



Avec la diffusion de la scolarisation féminine, débute aussi la production de **textes littéraires** destinés expressément aux femmes et aux jeunes filles. Il s’agit surtout d’ouvrages qui concernent la morale, la religion, le soin de la maison et du corps, l’étiquette, les vies des saints et des femmes illustres. Dans les dernières décennies du siècle circulent aussi des **revues** pour les jeunes filles, comme la “Rivista per signorine” et “Cordelia”.



Dalla scolarizzazione all'emancipazione

De la scolarisation à l'émancipation

Il fenomeno della scolarizzazione dà il via, nella seconda metà dell'Ottocento, al processo di **emancipazione femminile**. Ne è stata un esempio **Anna Maria Mozzoni** che ha combattuto per i diritti allo studio, al lavoro e di voto.

C'est au phénomène de la scolarisation que l'on associe le début du processus de **l'émancipation des femmes**, dans la deuxième moitié du XIX^e siècle. Un exemple est **Anna Maria Mozzoni**, qui a combattu pour les droits aux études, au travail et de vote.

Questo processo porta come conseguenza una **critica del matrimonio** inteso come destino ineluttabile per una donna, costrizione che, in certi casi, aveva portato a diagnosi di **isteria e depressione femminile**.

Ce processus entraîne une **critique du mariage** conçu comme destin inéluctable pour une femme ; dans certains cas, cette oppression masculine a amené à des diagnostics **d'hystérie et de dépression féminine**.

